

## 泉佐野市の友好都市 東阿県の紹介

ちよう かん  
国際交流員 趙 鑑 通信  
你好! ニイハオ!  
(中国語で「こんにちは」)

平成31年3月24日、泉佐野市と中国山東省東阿県(とうあけん)は友好都市提携協定書の締結を行いました。

### 【交流の縁】

数年前、東阿県の貿易会社社長が出張で日本に来た時、通訳が同行できませんでした。社長は日本語が分からず関西空港で迷っていました。とても心細い時、ある泉佐野市民に出会い、彼らは翻訳ソフトウェアを通じて意思疎通を

図りました。社長は感謝をこめて彼らを東阿県に招待し、彼らは東阿県に行き友達になり、グループ同士での民間交流に発展しました。

東阿県がこの交流に関心を持ち、東阿県と泉佐野市の間で友好交流に向けた協議が始まり、泉佐野市からも代表団を派遣しました。そして今年3月東阿県代表団が泉佐野市を訪れ、泉佐野市長と東阿県長が友好都市提携協定書に調印しました。

### 【東阿県の紹介】

東阿県は中華人民共和国 山東省 聊城市 (りょうじょうし) に位置する県。面積799km<sup>2</sup>総人口45万人(2018年現在)。東阿県は歴史のある県で、秦王朝時代に県が置かれてから2,000年以上の歴史があります。三国時代曹操の息子曹植の墓があり、歴史遺産の宝庫です。

特産品の阿膠(あきょう)は3,000年以上の歴史を持ち、「山東三珍」の称号を授与されました。「阿膠(中国語でオージャオ)」は生薬の一種で、ロバの皮を水で加熱抽出して作られるにかわ(ゼラチン)のこと。血液機能を高める効果があり、主に貧血や婦人病への処方や美容のため用いられています。楊貴妃も愛用していたと伝えられています。



▲阿膠

東阿県には中国で最大の阿膠製品の製造会社があり、日本の大学や企業とも協力し、阿膠製品の開発と製造を行っています。東阿県の水は高品質で、ミネラルが豊富な水の比重は1.0038と、1m<sup>3</sup>あたりの重さが標準のものより約2~3kg重たく、天然の高品質のミネラルウォーターと認定されています。温泉もひとつあります。安定した水温と水量を備え、曲山温泉と呼ばれています。

今回、東阿県と泉佐野市は友好都市になりました。両都市の友好的発展の新たな章を開き、双方の長所を十分に発揮し、文化観光、健康、医療、教育、経済貿易の協働が促進されることを願います。

今月の中国語…阿胶(オー ジャオ): 阿膠

东阿县(ドン ア シン): 東阿県

温泉(ウェン チウアン): 温泉

▶ 国際交流員の趙鑑



## 第23回 モンゴル国際草原マラソン

世界で唯一のユニークな「草原マラソン」大会が、本市と友好関係にあるトゥブ県で開催されています。  
※年齢など、参加資格は問いません(主催者側は、万一の事故の責任は負いません)。

開催日 9月8日(日)

場所 モンゴル国トゥブ県内の大草原

種目 3km、5km、10km、ハーフ

参加費 12,000円 ※別途、渡航費用・滞在費用などが必要

主催 モンゴル陸上競技連盟

共催 モンゴル国トゥブ県

申込・問合せ先 8月8日(木)までにモンゴル国際草原マラソン日本事務局(☎06-6941-2266 ホームページ:  
<http://mongolia-marathon.org/>)へ

